

The Center for Research Libraries scans to provide digital delivery of its holdings. In some cases problems with the quality of the original document or microfilm reproduction may result in a lower quality scan, but it will be legible. In some cases pages may be damaged or missing. Files include OCR (machine searchable text) when the quality of the scan and the language or format of the text allows.

If preferred, you may request a loan by contacting Center for Research Libraries through your Interlibrary Loan Office.

Rights and usage

Materials digitized by the Center for Research Libraries are intended for the personal educational and research use of students, scholars, and other researchers of the CRL member community. Copyrighted images and texts are not to be reproduced, displayed, distributed, broadcast, or downloaded for other purposes without the expressed, written permission of the copyright owner.

© Center for Research Libraries

Scan Date: October 7, 2008

Identifier: s-m-000015-n10



فلسفہ ارتقاء و ترقی
موفقاً و بحسن و بکمال

4

مجموعہ سنون

از

جمعیت علمائے عثمانیہ



ایکینچی پتہ

محکم

نومرو ۱۳



استانبول

جمعیت علمائے عثمانیہ مطبعہ سنده طبع اولیٰ نمشدر



(ماهیت و اقسام علوم)

علوم ایکی صنفه منقسم اولوب برنجیسی علوم عقلیه درکه انسان کندو وسائط مخصوصه سیاه تحصیلنه ظفریاب اولور و ایکنجسی علوم نقلیه درکه بلا واسطه و یا خود یا الواسطه واضعندن تلقی بر تعلم ایدر .

علم لغتده مطلقا بر شیئی بیلک دیک اولوب اصطلاحده جمع و تدوین و بر قاعده محکمه وضع ایله خاصه تدرس اولنان معلوماته دینلور .
اکثرا اشبو علم تعیری سو استعمال اولنه رق علم نجوم و علم رمل و امثالی بر طاقم اعتقادات باطله یه دخی اطلاق اولنمشدر .
عقل سلیم و شرع قومک خلاقی اولدیغندن علم تعیرینک او مقوله مواد عاطله یه شمولی جائز اوله مز .

کافه علوم استدلال و استنتاج قاعده سنه تطبیقا ترتیب اولنش معلوماتدن عبارت اوله رق عموم ناسک ایجاد ایلدیکی افکار اوزرینه میندر . اشبو استدلال و استنتاج قاعده سی قطعاً تخلف ایده میوب

دائماً نفس الامر موافقند. اگر چه بعض مسائل مشکک شده فرضیات و احتمالات طریقه سلوک اولیاء ایزده بونلر مجرد اوهام و خیالات قبیلندن اولیوب حقیقه قریبت و مشابهتی اولان بعض اساس ارزیننه بنا اولنور .

ایندی علوم و فنون بر طاق معلوماتدن و بونلرک تئایجندن عبارت اوله رق هیئت مجموعهلری یئینده جنسیت و اتحاد درکاردر . فقط تعلم و حفظنده سهولت اولق اوزره یکدیگرینه مناسبت و تعلقلری نسبتله تقسیم و ترتیب قلمشدر .

کافه علومک حدود و وظائفی کرکی کبی تحدید و تعیین اولمش اولغله یکدیگری یئینده بویابده قطعاً اختلاف و اشباه یوقدر . بوجمله هر بر علم مستقل و ممتاز ایزده بعضیاری یئینده کمال اتحاد و امتزاج اولدیغندن یکدیگرینه هر بوطیت و احتیاجلری اولوب مثلاً هندسه و حکمت طبیعییه و کیمیا مطلقاً علم حسابیه و علم طب تشریحیه و علم تاریخ جغرافیهیه مشوققدر . علم حسابک چوق علومه لزومی اولدیغی حالده کند و سنک هیچ بشقه علمه احتیاجی اولیوب بوجمله مبدأ علوم اتخاذ اولنورق مؤخرأ هر قنغی علم تدرسی مراد اولنور ایزسه اولنسون اول امرده براز حساب اوکرتلسی لازم کلور .

علومک اکثریسی طبیعت اشیادن منبعث اولدیغندن تبدل و تغیری حقنده اختلاف از منه و امکانک تأثیری اوله من . علوم ریاضیه و طبیعیه بوقبیلندن اولوب مثلاً علم حسابیه هر قنغی زمان و مکانده اولسه بش کره بش یکر می بش حساب اولندیغی مثلاً حکمت طبیعییه ضیا و حرارتک خواصی و تأثیراتی برسیاق اوزره تعیین اولنوب بویابده

تخلف وقوعی ممکن اوله من . شائبه اختلافدن بری اولان بونلر اولو علومه علوم صحیحه اطلاق اولنور . علم اخلاق اشبو علوم صحیحه دن عد اولنه من ایسه ده مسائل اساسیه سی نادرا تخلف ایدوب همان دائما و هر یرده فضائل ممدوح و قبایح مذمومدر . فقط اداره ملکیه و عسکر یه دن عبارت اولان علوم سیاسییه غیر متغیر اولیوب علوم صحیحه ایله بونلر بیننده فرق کلی واردر .

اشبو علوم سیاسییه ده طبایع اشیا اساس اتخاذا اولنم یوب دولترک انقلابات متوالیه دن خالی اولیان اغراض و افکار لرینه تبعیت اولنور و بو جهتله بر دولترک اصول اداره سی کمال اعتدال دن نهایت شفته تحول ایده بیلور

لسان عربینک بزجه درکار اولان اعتبار و اهمیتنه مبنی علمای اسلام صرف ونحو و معانی و بیان قاعده لرینک تدوین و توسیعه زیاده اهتمام ایدوب بونلرک هر بریسی بر علم مخصوص حکمنه کیرمشدر . اشبو علوم عربیه نیک بحث ایتدیکی مسائل السنه سائرده دخی و ارایسه ده انلرجه علوم مخصوصه دن عد اولنر

بعض علوم تحصیل ایتمش اولان ذواته عالم اطلاق اولنوب علوم شتاده یدطولاسی اولنره علامه و علوم حکمیه ده مهارت تامه سی اولان و یا خود اوضاع و حرکاتی موافق حکمت بولنان ذواته دخی فیلسوف عنوانی و یریلور . خفی اولدیغی و جمله اشبو فیلسوف کلمه سی یونانی اولوب محب حکمت معنا سنه در . فیلسوف تعبیری الاول حکمای یونانیه دن فیثاغورثه اطلاق اولندیغی منقولدر .

علمای اسلامیه بیننده علوم عقلیه درت صنفه منقسم اولوب

ماهیت و اقسام علوم

برنجبسی منطقدرکه فکر و نظرده ذهنی خطادان حفظ ایدر .
 ایکنجبسی علوم طبیعه درکه هوالید ثلث واجسام فلکیه دن و مبدأ
 حرکه اولان نفسدن بحث ایدر . اوچنجبسی علم الهیدرکه مافوق
 الطبیعه یعنی امور روحانیه دن بحث ایدر . دردنجبسی ریاضیاتدرکه
 اجسامدن مجرد مقادیردن بحث ایدر . اشور ریاضیات دخی درت
 فنه منقسم اولوب برنجبسی هندسه درکه علی الاطلاق اجسامدن
 بحث ایدر . ایکنجبسی حسابدرکه عدددن بحث ایدر . اوچنجبسی
 موسیقیدرکه نغماتک یکدیگرینه نسبتندن بحث ایدر . دردنجبسی
 هیئتدرکه افلاک و کواکبک اشکال و اوضاعندن بحث ایدر .
 علوم مذکوره دن هر برینک فروعاتی اولوب علم طب فروع طبیعیاتدندر .
 ازمنه جدیده ده سالف الذکر علوم خیلی توسیع و تصحیح اولندقدن
 بشقه بعض علوم جدیده دخی تحدث ایلسندر . ایوم معروف اولان
 علوم بوجه اتی یدی صنفه منقسمدر .

(ایکنجی صنف علوم ریاضیه و طبیه)	(برنجی صنف لسان و ادبیات)
حساب	صرف
جبر	نحو
هندسه	شعر
جر اتقال	انشا
حکمت طبیعه	بدیع
کیما	بیان
هیئت	
علائم سماویه یا خود کائنات الجو	

(اوچنجی صنف علوم طبیعیہ و طبیہ) (التنجی صنف علوم سیاسیہ)

علم طبقات الارض و معادن

علم قوانین

علم نباتات

علم سیاست

علم حیوانات

علم ثروت ملل - ایقونومی پولیٹیک

علم فلاحت

علم تشریح

علم عسکری

علم حفظ صحت

علم طب و جراحی

(دردنجی صنف علوم تاریخیہ) (یدنجی صنف علوم نفیسیہ)

و جغرافیہ

علم جغرافیہ

فن موسیقی

علم تاریخ

فن معماری

علم آثار قدیمہ

فن رسم

علم مسکوکات

(ہشجی صنف ادیان و علوم فلسفیہ)

علم ادیان

علم فلسفہ

علم خرافات

علوم غریبہ

الده بولنان تواریخ و آثار قدیمه یه نظر اعلوم ابتدا کردستان طرفنده بولنان سریانیلر و جزیره و بصره طرفلرنده ممکن کلدانیلر ییننده ظهور ایدوب بعده قدماى مصر یینه انتقال ایلشدر. ارجح اقواله کوره یونانیلر علومى بولنردن تلقى و تعلم ایله زیاده توسیع ایدوب بالخصوص هندسه و هیئت و سیاست علملرنده فوق العایه کسب مهارت ایلشدر در میلاددن بشیور سنه مقدم ظهور ایدن رومالور دخی هر درلو علوم و فنونه رغبتله پک چوق آثار و تالیفاتمه موفق اولشدر در . بعده بعض ملل و حشیه نك هجوم و اسنیلاسیله روما دولتی منقرض و اوروپا ده علوم و فنون متروک و منعدم اولشدر .

حین ظهور اسلامده طائفه عرب از وقت طرفنده فتوحات عظیمه مظهر اوله رق شام و بغداد و فاس و اندلسده دولت لر تشکیل و وسائل امن و استراحت تحصیل ایتد کدن صکره سیف و سنانی بر طرفه ترک و لوح و قلمی اخذ ایله اکتساب علوم و فنونه سعی و اهتمام و مخصوص متر جملر تعیینیه کتب علمیه یونانیه یی لسان عربی یه ترجمه و نقل ایتدیره رک پک چوق علومده کسب مهارت ایلشدر در و بعده (شمس علم از افق برج عرب طالع شد * استوا یافت ولی در وسط ملک عجم * یافت در روم زوال از اثر کثرت عرف * جرم بی نور و ضیا ماند درین دارالم) قطعه مشهوره سی مفاد نیجه علوم عرب اهل فارسه انتقال ایدرک بولنر کرک علوم شرعیه و کرک علوم عقلیه ده و اصل درجه کمال اولشدر در .

کالای کرانبهای علوم و معارف سلطنت سینه ده دخی مطروح گوشه بی اعتباری اولیوب سلاطین حقایق بین عثمانیه نك انتشار علوم حقنده

سزاوار بیوزیلان مساعدات جلیله لری ثمره سی اوله رق مهر متیر
 علوم بر زمان شعشه پاش ممالک روم اولمشدر . فقط صکره لری
 ظهورایدن بعض غوائل دوام و ترقبسنه حائل اولدیغندن اولکی
 حالته نسبتله السیوم خیلی تنزل ایتمش اولدیغنی مع التأسف اعترافه
 مجبورز .

روما دولتک انقراضنی متعاقب اوروپا ممالکی بر زمان ظلام
 جهل و نادانیده قالدقدن صکره بر طرفدن روما لولک بقیه
 اثارندن و بر طرفدن اندلسده یونان ملت اسلامیدک
 کمالات و معارفندن استفاضه انوار علم و عرفان ایدرک تمدن
 و ترقیه باشلامش و استانبولک حین فتحکنده دخی اول طرفه
 هجرت ایتمش اولان ارباب علوم و صنایع ایتالیاده توطن ایتمش
 اولمرله انلردن دخی چوقه شی استفاده ایتمش لردر . بوندن قطع
 نظر اوروپالور یونان و لاتین و عرب و سائر السنه اجنبیده
 موجود کتب علییه یی تحری و ترجمه و بو وجهله متقدمینک
 کافه علوم و معارفنه کسب اطلاع ایتدکن بشقه کندوزی دخی
 صرف افکار ایله توسیع و تعمیق ایتمش لردر . الحاله هذه
 اوروپالور کک علوم عقایده و کک صنایعده متقدمینک
 واصل اوله مدقلری بر درجه قصویه رسیده اولمش لردر .
 ممالک مذکوره دخی علومده درجات اوزره در . اها لسنک عدینه
 نسبتله المایا برنجی و ایتالیا ایکنجی مرتبهده عد اولنوب
 فرانسه دخی انجق اوچنجی اعتبار قانور .
 عوما نوع انسانک صنعت ککتابت تحصیلنه قابلیتی درکار

ایسده اجناس امک تعلم علومه استعدادی متفاوتدر
 ترک و عرب و عجم و روم و طوائف افرنجیدن عبارت اولان
 قوقاس جنسی بوبایدہ اکثر زیادہ مستعد اولوب زنجی طائفہ سنک
 شکل و خلقتاری اقتضاسنجه علوم ریاضیه و حکمیہ مسائل
 دقیقہ سنی فهم و ادراک کدن عاجز اولدقلرینک بالتجربہ معلوم
 اولدیغی روایت قنور .

اشته بود دفعه لک علومک ماهیت و اقسامک و بین الملل صورت
 ظهور و انتشارینک خلاصه تعریف و بیانیه اکتفا قنندی .
 بمنه تعالی بوندن بویله مجموعه عاجزانه مزک هر نومر وسنده خاصه
 بر علمک تعریف و موضوع و غایبانی یعنی ندن بحث ایلدیکنی
 و انی تحصیلدن مقصد نه اولدیغنی بیان ایله برابرقلمزک قدرتی
 و صحایفمزک وسعتی مساعد اولدیغنی مرتبه قواعد اساسیه سنی
 شامل بر مقاله مخصوصه درج اولنه جقدر . علومک درکار اولان
 کمال وسعتنه نظراً بو مثالو مقالات مختصریه کنجیده اوله مپه جنی
 اشکار ایسده بوندن مراد عاجزانه مز مبتدیله مجرد بر علم اجالی
 و یرمک اولوب یوخسه لایقوله تدریس و تعمیق مطولاته مراجعت الیکه
 متوقف اولدیغنی مجزومدر . مجموعه فنون کبی مطبوعات علمیه نک
 اصل وظیفه سی (العلم نقطه کثره الجاهلون) مشکلاتنه دوشورلش
 اولان مسائل علمیه بی هر کسک دسترس اوله جنی و عقلی ایره جکی
 برحاله قوعقدن عبارت اولدیغندن شو تصور مزک مقصده موافقتی
 بیداردر .

ازمنه قدیمه ده علوم هنوز مال طفولیتده بولدیغنی ائنده برادم اکثری سنی

و بلکه جله سنی تماماً تحصیل ایده یلورایدی . فقط الیوم غایت توسع
ایدرك هر فصلی بر علم مخصوص حکمنه کیرمش و بوجهتله کافه سنک
لایقیله تعلم و اتقانته عمر انسانی تا مساعد بولنش اولدیغندن هر کس
حال و مسلکنه موافق اولان برو یا خود ایکسینی انتخاب ایله کرکی کبی
تحصیلنه اهتمام و فقط دیگر لرندن بالکلیه بی بهره بولنمق دخی جائز
اولیه جغندن انلری دخی مختصراً تدرسه بر علم اجالی تدارک ایلسی
اقتضایدر (ما حوی العلم جیعاً احد * لا ولو مارسه الف سنه *
انما العلم صنوف جهه * فخذوا من کل صنف حسنه).

(منیف)

(تاریخ بانقه بوجه عمومی)

بانقه کلهسی ایتالیا نجه دن مأخوذدر . قرون متوسطه ده (۱) ایتالیا
شهر لرنده کرك تجارك و كرك اچه تبدیلیله اشتغال ایدن صرافلرك
اوزرنده اچه صایق ایچون استعمال ایلدکلری بیشتخته یه (بانقو)
اطلاق اولنور ایدی . بانقه لفظی و صراف معناسنه اولان
بانکیر کلهسی بوندن مشتقدر . و اولوقتک عادتی حکمنجه بر تاجر
ویا خود بر صراف تعهداتنه مخالف حرکتده بولنور و شونی
بونی طولاندر مق مسلکنه کیدر ایسه افلاسنه علامت اولمق

(۱) میلادک ۳۹۵ سنه سندن ۱۴۵۳ سنه سنه یعنی روما شرق

ایمپراطورلغنگ انقراخندن استانبولک فتحنه دکین مرور ایدن مدتدر .

اوزره بیشتخته سنی قرارل ایدی و بوکا ایتالیا نجه بیشتخته معناسنه اولان (بانقو) کله سیله قیرلمش دیمک اولان (روطو) کله سندن مرکب اولق اوزره (بانقوروطو) دینلیدیکدن فرانسزجه افلاس معناسنه اولان و ایوم بزم تجار بیلنده دخی مستعمل بولنان (باتقروت) لفظی دخی بویندن کلمشدر .

ازمنه سابقده صرافلرک معاملاتنی اچه تبدیلنه منحصر اولق جهتیله بانقه لفظی ابدالری یالکز اچه تبدیل ایدن صرافلرک معاملاتنه اطلاق اولنور ایدی . مؤخرأ اوروپاده امر مدیتک ترقبسیله خلق تجارت و صناعتک فوائدینی حس ایتدکده سرمایه سی اولوبده بالذات استعمال ایده میه جک اولنلر اچه لرینی بر مناسب فائض ایله صرافلره اعطا و بونلرده سرمایه تدارکی ضمنده استقراض ایچون کاندولرینه مراجعت ایدن ارباب صنایع و تجارته اقراض ایتک اصولی تحدت ایدوب بو وجهله صرافلر سرمایهداران ایله ارباب صنایع و تجارت بیلنده واسطه اوله رق بانقه معاملاتنی بدأ ایتشدر . شو حاله نظرأ بانقه معاملاتنی بانق نوط یعنی بانقه تحویلاتی و پولیچه و بونو و سائر سندات و اوراق متنوعه تجاریه نك ظهور و استعمالدن اول معروف اولوب فقط اولوقتک معاملاتنی شمدیکی قدر و سعتلو اولدیغندن صرافانک معاملاتنی سرمایهلری مقدارینی تجاوز ایده مز ایدی . سندات و اوراق مذکوره نك ظهور و استعمالی معاملات تجاریه یی بر بشقه صورته تحویل ایدوب بانق نوط مناسبیله سرمایه حقیقینک بر قاج مثلی معاملات اجرا سنه

یول بولمیش و تسهیل امور تجاریه ایچون پولچه و بونو و سندات
سائره قیرلق صورتیه اچه اقراضنه باشلانلوب بو وجهله
دخی اسقونطو اصولی تحث ایلشدر . مقدمری صرافار
بر مدت اچه تبدیلیه بانقه معاملاتنی بر لکده اجرا ایلشرایسده
رفته رفته امور تجارت کسب توسع ایتدیکندن صرافاندن
سرمایه سی مساعدا اولیانار بالطبع ایلروسنه کیده میدرک
یالکز مسکوکات تبدیلیه اکتفا و مقتدر اولناری مسکوکات
تبدیلی صنعتی استحقار ایدرک بوندن صرف نظره اچه سی
اولوبده استعماله مقتدر اوله میان اصحاب ثروتک اچه لرینی الهرق
اصحاب صنایع و تجارتیه اقراض ایتک و پولچه و بونو و سائر
سندات متنوعه تجاریه اسقونطو ایلک مثالو معاملات
اجراسنه مباشرت ایلشدر .

بو جهته صرافلق صنعتی ایکی صنفه منقسم اولهرق صنف اخیره
بانقه اطلاق اولمشدر . مؤخرأ اشوبانقه معاملاتنی کلی سرمایه یه
و بعض امتیازاته متصرف قومانیار واسطه سیله اجرا اولنمغه باشلوب
کندکجه توسع ایدرک انکلتره و فرانسه بانقهری کبی جسیم و عمومی
(۱) بانقهر شکل ایلشدر .

اوروپاده تشکیل اولنان برنجی بانقه و ندیك بانقه سیدرکه میلادک
اون ایکنجی قرننده تأسس ایدوب تاریخ تأسسی بعض روایاته کوره
۱۱۵۷ و یاخود ۱۱۷۱ سنده ایسده تحقیقات صحیحه یه نظراً

(۱) عمومی بانقهر لاله خصوصی بانقهر لک تعریفی اون ایکنجی نومروده
محرر بانقهر بمشده مذکوردر .

وندیکده بریمی ۱۱۵۶ و دیکری ۱۴۱۰ و اوچنجیسی ۱۵۸۰ سنه سی اوله رق اوچ بانقه تأسیس و بونلر مؤخرأ ۱۵۸۷ سنه سی برلشدیریلوب وندیک بانقه سی نامیله معروف بانقه تشکیل قلمشدر . مذکور بانقه لر حکومتک ازنه صبره دوچار اولدیغی مضایقه مالیه یی دفع ایلمک مقصدیله تشکل ایلمش ایدی . مارالذکر وندیک بانقه سی امانت بانقه سی نوعندن (۱) اوله رق معاملاتنی دخی تجار و سائر نک ایچه لر نی حفظ ایله بونلرک صرافلغی خدمتنده بولمق و کندی مشتریلری ییننده وقوعبولان بیع و شراده بری طرفندن اخره ویرلسی لازم کلان مبلغی بر حسابدن تنزیل و دیگرینه علاوه ایدوب بو وجهله امور تجاریه یی تسهیل ایلمک و بانقه ایله دعما اخذ و اعطاسی بوانان ادملرایله اولان معاملاتنده مدفوعاتنک فائضی مقبوضاتنک فائضندن بر مقدار زیاده اوله رق قارشولتلی فائض حساب ایتمک و کندی وسیله اخذ و اعطاده بولمق مجرد حفظ ایله استیلدیکی انده البتق شرطیله ایچه و سائره تودیع ایدنلردن جزوی بر مقدار اجرت حفظیه المق خصوصالردن عبار ایدی .

اولوقتلر حکومتلرجه مسکوکات مغشوشه ضرب ایتمک عادت حکمنه کیرمش اولمغله بانقه معاملاتنی مسکوکات متداوله اوزرینه اجرا اولنسه فیاتجهاره صبره وقوعه کلان تدنی و ترقی کرک بانقه و کرک مشتریلری حقتده مضرات عدیده یی مستلزم اوله جغنی درکار اولدیغندن بانقه

(۱) بانقه لرک انواعی اون ایکنجی نومروده محر بانقه عثمانی بختنده ذکر اولمشدر .

مجموعه فنون

معاملات تنده شائبه تغیردن بری و مجرد براهر اعتباری اولمق اوزره التون وکوشک قیمت حقیقه لری نسبتیله بر اچه اتخاذا استعمال اولتور ایدی یعنی ینه الده مسکوکات مغشوشه تداول ایدرب فقط مسکوکات مذکوره یه حکومت طرفندن وضع اولان فیئاته باقلیه رُق قیمت حقیقه سی اوزرینه اجرای معاملات قنور ایدی . شویله که مثلا ایکی درهم التونی حاوی اولان برسکه بانقه جه یوز غروش اعتبار اولمش ایسه دائماً بو حساب اوزره کیدیلوب حکومت طرفندن بر یچق درهم التونی حاوی اوله رق یوز غروش تداول ایتمک اوزره برسکه چیقارلقدقه بانقه نک اعتبار اتیدی اچه حسابنجه اتونک درهمی الی غروش کلمش اوله جغندن مذکور سکه بی بانقه یوز غروش قبول ایتوب یتش بش غروش الوری . مذکور بانقه ونیک جمهوریتنک تاریخ انقراضی اولان ۱۷۹۷ سنه سنه قدر دوام ایدوب تاریخ مذکورده مؤسسی اولان حکومتله برابر مضحل اولمشدر .

میلادک اون دردیجی قرن اواخرنده بارسلونده (۱) برامانت بانقه سی تشکیل اولمش ایسه ده چوق سوریه رک منفسخ اولمشدر . میلادک بیک درتیوز یدنجی سنه سی جنوه ده (۲) سن جورج بانقه سی نامیله بر بانقه تشکیل اولمشدر . وتشکیلندن اصل مقصد لدی الحاحه حکومته اچه اقراضی ایدی . بودخی ونیک بانقه سی مثللو امانت بانقه سی اولوب اصول و معاملاتجه آکا مشابعتی

(۱) اسپانیانک بلاد مشهوره سنندندر

(۲) ساردنیانک باشلیجه شهر لندندر

واستعمال ایندیکی اعتباری اچھے ایہ اولوقتک مسکوکات معشوشہ سی
 بیندہ یوزدہ اون بش فرق وار ایدی . مذکور بانکہ
 ۱۷۴۰ سنہ سی اوستریالو طرفندن نہب وغارت اولمغله مفلس
 ومتفسخ اولمشر .

۱۶۰۹ سنہ سی آمستردامدہ (۱) بر بانکہ تشکیل اولنوب بوهر نقدر
 سالف البیان بانکہ لردن صکرہ تأسبس اولندیسہدہ اتلردن زیادہ
 کسب حسامت واعتبار ایلشدر .

التیوز فیلورینلکدن متجاوز پولیچہلر بدلاتی بانکہ اچھے سی حسابیلہ
 تسویہ اولمسی حکومت طرفندن امر وتنبیہ اولندیغی جہتلہ
 شوشرط بانکہ نک کسب وسعت واهمیت ایلسنہ زیادہ مدار
 اولمشر . اشبو بانکہ نک اعتباری اچھے سیلہ مسکوکات متداولہ
 بیندہ یوزدہ بش فرق اولدیغندن هرکسہ کندوسی یوزدہ
 بش زیادہ سیلہ بیع ایدر ودیکرلرندن یوزدہ درت زیادہ سیلہ
 الہزق بوجہتلہ دخی یوزدہ برتمع ایلر ایدی . اشبو بانکہ مجرد
 حفظ ایچون کندوسنہ تودبع اولان اماناتہ قطعاً طوقیمہ رق
 حفظ ایتدیکندن کمال امنیتلہ شهرت بولمشیدی . اون دردنجی
 لوئی زمانندہ فرانسزلر فلنکی اسلیلا ایتدکدہ هرکس بانکہ دہ
 اولان مظلونبی تماماً اندقدن صکرہ مخزنلری کشاد اولندقدہ
 حفظ اولمق اوزرہ مودوع اولان امانات حین اخذندہ ترہیہ وضع
 اولمش ایسہ اورادہ بولنوب لرلی بیلہ دکشدیرلماش اولدیغی
 کورلمش ایدی . فقط فرانسه اختلالی اثناسندہ فلنکک فرانسه لو

طرفندن ایکنجی دفعه اسیلاسنده امانات مودوعه تمامیه یولنه میوب بانقه نك دولته یكرمی درت ملیون فرانك اقراض ایتمش اولدیغی اكلاشیله رق خلقك امنیتی منسلب و بوجهته اعتباردن ساقط اولمغله فسح اولنهرق ۱۸۱۴ سنه سی لوندره و پارس بانقه لری اصولنه توفیقاً بر دیگر بانقه کشاد اولمشدر .

هامبورغ (۱) بانقه سی ۱۶۱۹ سنه سی تشکیل اولمشدر . یونك سالف الذکر بانقه لردن پك چوق فرقی اولیوب فقط امر اداره سی زیاده منتظم بر حالده جریان ایتدیکندن هیچ بروقته کنده قصوری اولهرق اعتبارینه خلل کلیوب بعض کوره حکومتك مسکوکات مغشوشه استعمال ایلسندن و یاخود مملکتده دشمن هجوم و اسنیلا ایتکدن ناشی مصالحه سکتکلمش ایسه ده مؤخرأینه ایشنی یولنه قویوب دوام ایلمشدر . اسکی بانقه لردن یالکراشبوهاامبورغ بانقه سی شمدی یه قدر پایدار اولمش یعنی تبدیل اصول ایتموب امانت بانقه سی صورتنده قالمشدر .

۱۶۳۵ سنه سی تأسیس اولنان روتردام (۲) بانقه سی هر وجهله آمستردام بانقه سنه مشابه اولوب شو قدر وارکه روتردام بانقه سی هم بانقه اچقه سیله وهم مسکوکات متداوله ایله اجرای معاملات ایلرایدی . فقط مسکوکات متداوله حسابیله وقوعبولان معاملاتنده زیاده اجرت الدیغندن تجاره کوره بوشقی اختیارده بر فائده زائده یوغیدی .

(۱) الامانیانك بلاد مشهوره سندن سر ایست یعنی جمهوریت صورتیه مستقلا اداره اولنور بر شهردر .

(۲) فلنكك باشلیجه شهر لردن بر ایسیدر .

۱۶۶۸ سنه سنده استقمولده (۱) بر بانقه کشاد اولنوب ابتدا تحویلات متداوله استعمال ایدن بانقه بودر. اسکی بانقه لردن زمانز بانقه رینه الك زیاده مشابه اولان مذکور بانقه اولوب املاک و عقارات مثلاً اموال غیر منقوله بی دخی استغلال ایله ایچه اقراض ایتمک اصول متخذه سی ایجابندن اولغله از وقتده بر چوق اراضی و املاک بانقه تک ید تصرفنه کچدیکنندن بو حال مدت مدیده دوام ایدر ایسه مملکتک کافه اموال غیر منقوله سی بانقه یه انتقال ایده جکی مطالعه اولنورق شو محذورك دفعی ایچون بانقه یه مدیون اولان اشخاصک فائز سنو یدن بشقه هر سنه رأس الماله محسو بادخی یوزده بش اعطا ایله تسویه دیون ایلبرینه قرارو یریلوب محذور ملحوظ بر طرف ایدلشدر .

(بقیه سی صکره)
(قدری)

(مساكنك صحیحجه اولان تأثیراتی)

نوع بنی ادم خلقتدن صکره هوانک ایقاع ایده بیله جکی تأثیراتدن کندولرینی وقایه ایچون مرور ازمنه ایله و یا خود کند و دست اهتماملریله او یولمش جسم انا جلقوغوغولرینی و مغاره دلیکلرینی مسکن اتخاذ ایدرلر ایدی. قرنا بعد قرن قدم نهاده مسلك مدنیت اولدقجه بو مضیق مسکنلرک کندولره کافی اوله مدیغنی

(۱) اسوج دولتی پایتختیدر .

مجموعه فنون

درك ايدرك واسع ومنتظم مساكن تداركته سعی و غیرت ایلدیلر
الی یومنا هذا اقالیم حازه ده بعض اهالی بر منوال محرر اغاج
قوغوقلرنده و قبائل عرب دوه یا خودچی تویندن معمول
چادرلرلنده اوتوررلر . قبائل تاتاردخی سکود اغاجندن
معمول و اوزری قالین کیچه ایله مستورقلوبهلر انشا ایدرب
دومان چیققی ایچون اوزرنده بر مقدار محلی اچیق براغورلر
و بونلری اوكوزله تحمیللا استدکلری محله نقل ایدرلر . امریقا
قبائل و حشیه سی و افریقا زنجیلری دخی صور مخلقه ده
قلوبهلر یا پوب بو صورتله جمعیتلری بر شهر هیئته کیرک
جوانب اربعه سی قازقلرایله محدود در .

اسکی مصرلور خانهلری اتصانده اعلا باعچه لر انشا ایدرك
خانهلرینه لازم اولان میوه و سبزه بی بونلردن استحصال
ایدرلر ایدی . اسکی روما و یونانلور خانهلرینک تنظیم و تزیننه
زیاده اعتنا ایدوب الیوم معروف و مستعمل اولان اینه انلرک
اختراع کرده سی اولدیغی منقولدر .

مسکن اتخاذا اولنان محللرک وجودجه اولان تأثیراتی بیخشنه
کلنجه اوللا زیرزمینده حفر اولنمش محللرده ساکن اولمق
مضرات عدیده بی موجبدر شوایله که او مثلالویرلرده دائم
رطوبت اولوب هواک تجدد ایده مامسی و اشعال اولنان موملرین
حصوله کلان غازک طیشارویه چیقه مامسی اکثریا صره جه و ورم
و سقط القمح علتلری ایراث ایلدیکی طباً ثابتدر اکرچه
ویا نه ده او مثلالو بودر و مرلده پک چوق نفوس ساکن اولدقلری حالده

تأثيرات و خیمه سی کورلز ایسده بو کیفیت شهر مذکور
 موقع و هواسنک فوق العاده لطیف اولسندن ناشیدر .
 ثابا زیاده مرتفع و بتاق اولیان صحرا و اوولده مکان اتخاذه
 وجودجه فائده عظیمه سی درکاردر . ثالثا دائما روزکار
 آسک اولیان جبال مرتفعه اوزرنده تمکن موافق صحت ایسده
 زیاده یوکسک اولان طاغ تپه لری مضردر . چونکه تضییق
 و اعتدال هواک تناقضی و روزکارک شدتله هبوی امراض
 مزمنه کبدی انتاج ایدر . حتی غایت مرتفع اولان سن برنار نام طاغک
 ذروه سنده کائن عمارتده اقامت ایدنلر پک سهولتله جکرششکلکی
 علتله اوغرایوب تلف اولورلر . جبال منسلسله ییننده واقع
 درلرده هوا لایقوله جریان ایده مدیکندن رطوبت زائل اوله میوب
 بوندن دخی بعضی خسته لقلر تولد ایدر .

رابعا مسکن اتخاذا اولنه جق زمینک اول امرده طبیعتی بلمک لازمدر
 شویله که زمین رطوبتنک مساکنجه زیاده تأثیراتی اولوب علی الخصوص
 سققی زمین ایله مساوی اولان خانه لرده و قبرستان مثللو دائما غاز
 حصوله کتورن محالدرده مسکن اتخاذه مضرات عظیمه یی داعی اولور
 داشته بوسببه مبنی جمیع ممالکده قبرستانلر شهر خارجنده
 اتخاذا اولور . خامسا صحراده واقع بیوت و منازلک موسم شتاده
 جنوب طرفی و موسم صیفده شمال شرقی طرفی موافق صحیدر .
 یازوقبش ایچون ایرو ایرو خانه تدارکی عسرت و کلفتی موجب اولورسه
 برخانهک برطرفی جنوب و دیگر طرفی شرقی شمالی یه قارشو یایله رق
 موسمنه کوره تبدیل اولمیلدر . بولند یغمر اقالیم معتدله تک غرب طرفندن

فنا روز کار را اسدیکندن جهت مذکورہ دن احتراز اولیق اقتضایدوب
 باخصوص تیاترو ویوک گازینو مثلاًو مجمع ناس اولان محلا رغبه ناظر
 اولدیغی حالدهوا الهامسی و دروننده بولنان اشخاصیک تنفسندن
 حصوله کلان حامض خمینک تراکم ایلسی جهتله زیاده مضردر .
 ساد سآ اورمان و اشجاره قریب محلا رده اقامت علی العموم وجودجه
 موجب صحت ایسه ده زیاده قریبندره رطوبت او هوا تنسم اولنه جنی
 جهتله مضرات عدیده سی بحر بدر . اورمان دروننده کائن قلوبه لده
 اقامت ایدن اوجیلرک و اورمان بکیچیلرینک کند و لرنده
 و فامیلار لرنده بعضا خصوصی خسته لقلر ظهور ایدر بودخی
 اورمان لرنده اغاچ لرک دال لرندن ضیای شمس کجه میوب هواسی
 ایصینه مدیغی جهتله دائمی صورتده رطوبت لو قالمسندن ناشیدر .
 بیوک شهر لده جاده یول لرک ایکی طرفنه غرس اولنان منتظم اغاچ لرک
 بوکامقبس اوله مدیغی واضحاتنددر .

سابعاً ایرق و چای قریبندره اقامت وجود جه پک فائده لی اولوب
 حتی اکثر بیوک شهر لرک صوکنارنده وقوعی بوتجر به یه مبنیدر .
 ثامنا پک یقین اولیه رق ساحل بحر ده تمکن ضرر سزدر فقط پک یقین
 اولورسه رطوبتدن خالی اوله مز و صو او زرنده بولنان ابنیه نک
 صویک شدت جریانی تقدیرنده رطوبت ده از زیاده اوله جغندن
 ضرری درکاردر . تاسعا بتاق و کول ورا کد صولر قریبندره اقامتک
 مضرتی پک زیاده در . بو مثلاًو محلا رده اقامت مجبوریت تحتنده اولور
 ایسه خانه لرایله بتاغک اراسته اغاچ لر غرس اولنسی دفع مضرتبه مدار
 اولدیغی تجر به اولنشددر .

فابریقه‌ردن حاصل اولان دومان هوایی افساد و بو و جمله صحت
انسانیه بی اخلال ایتدیکندن ممالک متمدنه ده اکثریا فابریقه‌ر شهردن
خارج محلله‌ده بنا اولنور .

(بکر صدقی)

(بقیه سی صکره)

از شاگردان مکتب طیبه شاهانه

(تاریخ حکمای یونان)

حکمای یونانک علوقدر و شانلری مستغنی اتیان برهان اولوب
کندورلی، صحیفه هسایدن نابود اوله‌لی ایکی بیک شوقدرسنه
مرواریلش اولدیغی حالده حکمت و آدابجه وضع ایتدکلی اول
مسلم اولی الابصار و آثار فضائلدثارلری چار اقطار جهانده نقش
کتابه اشتهارددر . علی العموم تواریخ اسلافه کسب اطلاع
باعث بصیرت و انبیا اولدیغی حالده بو مثالو ذرات حکمت ایاتک صورت
احوال و افکارلری بیلمک نه درجه فوائدی مستلزم اوله‌جغی
محتاج ایضاح دکلددر . خفی اولدیغی و جمله اشبو حکمای یونان
علمای اسلام بیننده دخی مظهر کمال اعتبار و احترام اولوب
خلفای نبی عباس زماننده اکثر مؤلفاتلری دخی عربی به نقل و ترجمه
قلمشدر .

اگرچه تحقیقات اخیره به کوره حکمای یونانک بعض ذهابلرینک
بطلانی تبین ایتدیکی مثالو بعضیلری دخی بدیهیاتدن کبی

کورینور ایسهده شو حال حکمای مومی الیهک علوقدر
 و منزلت لرینه ایراث نقیصه ایده مز چونکه شمیدی یه قدر مرور زمان
 و تلاحق افکار ایله دائره معلومات بشریه بالطبع توسع
 ایلدیکندن انلرک بولندقلری زمان ایله شمیدیکی وقت قیاس
 اولنه مز بوندن قطع نظر حکمای مومی الیهک (الفضل للمتقدم)
 شرفنی حائز اولدقلری جای اشکال دکلدن .
 بو دفعه دن بدأ ایله حکمای مومی الیهک ترجمه حال و مذاهب
 و افکار لرینک بوجه خلاصه مجموعه عاجزانه مزه درج و تحریرینه
 ابتدار قلمشدر .

(تالیس)

تالیس اوتوز بشنجی اولمپیادک برنجی سنه سی یعنی تاریخ میلاد دن
 التیوز اوتوز طقوز سنه مقدم تولد ایدوب الی سکرنجی اولمپیاده
 طقسان ایکی یاشنده اولدیغی حالده وفات ایلشدر .
 فبسیا قرالی قادموسک نسلندن اولوب والدینی اول
 حوالییه تسلط ایدن بعض ظلمه حکامک دست قهر و تعدیستدن
 احترازاً ترک دیار و یونانستان قدیمده واقع پالاچه شهرنده
 تمکن اختیار ایدوب تالیس اوراده تولد ایلشدر .
 فیثاغورسه کلنجیه قدر حکمایه عاقل تسمیه اولندیغندن ک اول بو
 عنوانک حائزنی و مسقط رأسی اولان مملکته نسبتله فلسفه یونانیه
 تسمیه اولنان اصول حکمتک واضعی بودر .
 اوائل حالنده بعض مناصبه بولنهرق کمال اهلیت و استقامتله

ایفای مأموریت ایتدکدن صکره طبایع اشیایی تحری و تحقیقه اولان میل وانهمماکی ترک غائله حکومت ایتمسنه سبب اولدی . اول ائنده منبع علوم و معارف اولان مصره عزیمت و بر قاج سنه متمادیا اوراده ارباب علم و عرفان ایله اختلاط و مصاحبت ایدرک انلرک اصول دیندرینه کسب اطلاع و با خصوص هندسه و هیئت تعلمنه اقدام و اعتنا ایلدی اثنای تحصیلنده اصلا بر معلمک مسلکته اقتفا ایتمیوب یالکز ارباب علمک درسنی استماع ایله اکفا ایدردی . علم حکمتجه اولان تحقیقاتنی کسه دن تلقی ایتمیوب یونلر کافه کندو تجارب و مطالعات عمیقہ سی ثمره سیدر .

تالپس فکر دقیق صاحبی اولوب غایت از سویلر و چوق دوشنور ایدی و مصالح ذاتیه سنده اهمال و مسامحه تجویز ایدوب جمهوره عائد مصالحده فوق الغایه مقدم و غیور ایدی .

مصردن پالچه شهرینه عودتندن صکره کوشه عزالت اختیار و علم هیئت تحقیقاتنه حصر افکار ایلدی . حکمت اولان کمال میل و محبتی جهتیه مجرد حالی تا اهل غائله سنه ترجیح ایتمشیدی . یکر می اوچ یا شنه وارد قدده والده سی (قلئو بولین) کندوسنی تزوجه ترغیب ایتدکده قبولدن استنکاف ایله کنجلاک حالی تا اهل وقتی دکلدرد و اختیار لقمده ایسه وقت کچمش اولور و بو ایکی سن اره سنده دخی انسانک برزوجه انتخاب ایدرک قدر خالی وقتی اولما بلیدر دیمشدر . بعضی روایتہ کوره تالپس او اخر عمرنده مؤلفات نفیسه صاحبه سی بر مصر لی قادین ایله تزوج ایلشدر .

برکون بعض اجانب استانکویدن پکرکن بالقجیلرک دکزه اتمش اولدیغی اغده هر نه چقرسه کندورینک اولق اوزره بازارلق ایدوب بالقجیلراغی چقار دقده ایچنده براتئوندن اوچ ایاق ظهور ایتکله بونک کیمه عائد اوله جغی حقنده بالقجیلراه اجنبیلریننده منازعه واقع اولدی . بونلرک منسوب اولدقلری شهرلر اها لیس کیندو ادملرینه طرفدارلق ایدرک بو کیفیت نهایت عظیم محاربه یی موجب اوله جق درجه په کلمشیکن مصلون توسطیله طرفین هاتف غیبک حکم و فصلنه موافقت ایلدیله و دلفنس (۱) شهرینه مخصوص ادملر کوندریله رک کیفیت هاتف غیبه عرض اولندقده زمانه ده الک یوک حکیم کیم ایسه ساج ایاق ابک حقیدر دیو جواب ظهور ایتکله در حال تالبسه ککو توردیلر تالبس قبولدن امتناع ایله بیاس نام حکیمه کوندردی بودخی هضم النفسه بر بشقه سنی ارائه ایدوب ساج ایاق نهایت سولون حکیمه واصل اولدی سولون جناب حق کمال حکمتله متصف اولدیغندن جبه دن زیاده آکا مستحق قدر دیه رک دلفنس شهرینه ارسال و اوراده اپولون نام معبوده اهدا ایتدیردی .

پالاچه شهرندن برقاچ دلیقانلو برکون تالبسک یاننه واره رق بوسزک علمکز فائده سز برشی ایمش که دوچار اولدیغکر فقر و سفالتک دفعته مدارا ولیوردیدیلر حکمانک ثروت و سامان صاحبی اولماسی مجرد اموال دنیا نظر لرنده حقیر اولسندن ناشی اولوب یوخسه میل و اعتبار ایتسه لر

(۱) اشبو شهر قده ای یونان بیننده اماکن مبارکه دن معدود اولوب مشهور اپولون عبادتخانه سی اوراده ایدی

تحصیلی کند و لرنجه بر امر آسان ایدوکنی انلره اشراب، قصدیلله اول سنه محصولاته زیاده فیض و برکت اوله جغنی علم هیئت واسطه سیله تحقیق ایتد کدن صکره مدتی کلمز دن اول شهر جوارنده بولنان زیتون اغاج لرینک کافه محصولاتی اشترایلدی و فی الواقع اول سنه اغاج لر کلی محصولات ویره رک تالپس فوق الغایه تمتع ایلدی و غرضی جمع مال اولمدیغندین شهرک تجارینی جلب ایلله تمتعات واقعه سنی کاملا انلره توزیع ایلدی .

تالپس اولا بهایمدن اولیوب انسان طوغدیغی تانیانسان اولیوب ذکور دن اولدیغی نائشانلرجه وحشی عد اولنان ملل سائرهدن نشأت ایتیب یونانی بولندیغی جهتله منون و مباهی اولوب بوندن طولایی دائما جناب حقه تشکر ایدر و بو عالم بدایت و نهایتدن منزله برصانع حکیمک اثر صنعی اولدیغی اعتقاد ایلر ایدی .

حکمای یوناندن الك اول بقسای نفسه قائل اولان تالپسدر برکون برادم یانته کله رک افعالزی حق تعالیدن کتم ایده ییلور میز دیوسئوال ایتکلکه جوابنده الك خفی افکار من بیلله نظرالمهیده مستور اوله من دیدی .

ذیاده الك یسولکشی مکاندن چونکه کافه موجوداتی شاملدر و الك قوی شی احتیاجدر چونکه هر بر مقصدک حصوله مدار اولور و الك سریع شی فکردر چونکه برآنده کائناتی دور ایدر و الك عاقل شی زماندر چونکه الك مکتوم شیرلی کشف و اظهار ایدر و الك لذیذ شی نائل مراد اولقدر دیر ایدی . چوق سویلک علامت ذکوت دکلدردیر و اکثر یابونی تکرار ایدر ایدی . انسان حاضر و غائب اولان احباسبی

مساوات اوزره تخطر ایتلی و کند و اولادینک معاونته کسب استحقاق
 ایچون پدر و والده سنه معاونت ایلایدیر و برظالمی مسن
 و معمر کورمک کبی نفسه کوچ کلور شی یوقدر و حال مصیته
 موجب تسلیمز اوله ییله جک شی اثبج سبب فلاکتز اولنلرک دخی
 ییزم کبی فلاکتده اولدقارینی خبرالمقدر و انسان بشقه سنده
 تعبیح ایتدیکی شی کندیوایماایدیر و دنیاده اعظم سعادت حال
 وجود صحتده اولوق و اوزره حالده تعیش ایتیک اوزره مدار
 معاش بولوق و عمری رخاوت و جهالت حالنده کچورما مکدن عبارتدر
 دیرایدی .

معرفت نفس یعنی انسان کندوسنی بیلک کبی دنیاده
 مشکل شی اولمز اعتقادنده ایدی . بونی تنبیهدن عبارت اولان
 (سن سنی بیل) کلامی زیاده شهرت بولوب حتی اولوقت برالتون
 لوحه اوزرینه حک اولنهرق مذکور آپولون عبادتخانه سنه
 تعلیق قلمشیدی .

تالپس حیات و مماتی مساوی عد ایدریدی بر دفعه کندوسنه
 بو صورتده نیچون کندیکری قتل ایتدرمز سکز دینلد کده یشاق
 و اولک عندمده سیان اولدیغدن بونک بریسنی دیگرینه ترجیحه
 سبب یوقدر دیدی .

ارالقده اشعار نظم و مطالعه سیله اکلنور ایدی و بعض
 اوزانک اختراعی دخی کندوسنه اسناد اولنور . بحق زناکارلقله
 متهم برادم تالپسک یاننه کلرک یمین ایله برأت ذمتی اثبات ایتک
 داعیه سنده بولندقدده تالپس تبسم ایدرک عجبا خلاف یره یمین
 ایتک زانان اخف برکناهمیدر دیدی .

شاکردانندن مآندریت پالاجده تالېسك زیارته كله رك ای تالېس
سندن تعلم ایلدیکم اصول حکمتدن طولایی تشکر ایچون سکا
توجهله مکافات ایده یم دیگله صره سی کلوبده بو اصولری
بشقه لرینه تعلیم ایده جگ اولور سه کز بو مذهبک واضعی بن
اولدیغمی سویلیکر شو حالده هم سز امر مدوح تواضه رعایت ایتش
اولور سکز و همده بن ایچون کوزل بر مکافات حاصل اولور دیدی .
یونانلردن الك اول حکمت طبیعیه و هیئت فنلریله اشتغال ایدن
تالېسدر . صوكافه اشیاك اساسیدر و ارض ما متکاتف
وهوا ما متخلخلدر و هر شی علی الدوام یکدیگرینه منقلب اولوب
فقط نهایتنده صویه متحول اولور و عالم بر طاق مخلوقات غیر مرئیه ایله
طولو اولوب بونلر متمادیا بر طرفدن او بر طرفه طیران و ارض
دنیاك وسطنده واقع اولوب ککند و هر کزنده دوران
ایدر و بناء علیه ارضك مرکزی دنیاك دخی مرکزیدر و ارض
دکز صوری اوزرینه موضوع اولوب ارضك حرکتی دخی
دکز صورینك بر نوع تحریکدن نشأت ایدر اعتقادنده ایدی .
مقناطیس و کهرباده اولان تأثیرات غریبه یه و بوقبیلدن دیگر
بعض اشیا بیننده اولان انجذابه نظراً کافه موجوداتده بر نوع
اثر حیات اولمسنه ذاهب اولمشیدی . ماتم روز کارلری شمالدن
جنوبه هبوب ایدوب نیل ایسه جنوبدن شماله جریان ایلدیکسندن
نیلک فیضانی مذکور روز کارلرک صوی کپروه دفع ایلسندن
ناشیدر ظن ایدر ایدی .
الك اول خسوف و کسوف وقوعه جغنی خبر و یرن و شمس

وقرک حرکت لرینی رصد ایله تحقیق ایدن تالپسدر . کونش ذاتاً
برجسم ضیادار اولوب جسماتی دخی قردن یوزیکرمی قات زیاده
اولدیغنه وقر بر جسم غیر شفاف اولوب سطحک یا لکز بر نصفه
شمسک ضیا سی منعکس اوله ییلدیکنه ذهاب ایله قرک مشهود من
اولان اشکال مختلفه سنی اشبو فر ضیا ته تطبیق ایدر ایدی .
روز کارک منشأ پی وصاعقه تک ماهیتنی وشمسک وکوک
کورل دیسنک اسبابی ال ک اول تحری ایدن تالپسدر .

شمس اعتدال لیل ونهار خطنده بولندیغی حالده قلیل واهرام
ارتقا عنی ظل جنویلیری واسط سیله اوچلمک اصولی دخی
تالپسدرن اول کسه تصور ایتماشیندی . سنه بی اوچ یوز التمش
بش کون وهرای اوتوز کون اولمق اوزره تعیین و فصولی
ترتیب وهر اون ایکی ای مرورنده سنه تک مدتی اکمال ایچون
بش کون علاوه ایلدی اشبو اصولی مصر لول دن تعلم ایتمشدر .
فہمسیالورک اسفار بحر یهده دلیل اتخاذا ایتدکلمی دب اصغر یلدیزی
حقنדה یونانیلره معلومات ویرن تالپسدر .

برکون یلدیزلری رصد ایتمک ایچون خانه سنندن چیقوب کیدرکن
پیشکا هته تصادف ایدن برچقوره دوشمکله بر اختیار عورت
ارقه سنندن یتشه رک کندو سنی چقوردن چقاردی و مستهزیانه
تالپسه خطاب ایله سماده اولان وقوعاتی بطک ادعا سننده سن
حالبوکه ایغک التده اولان چقوری کور میور سن دیدی . تالپس
مدت عمرنده جہ طرفندن مظهر کمال حرمت و تعظیم اولوب مهمام
امورده دائماً کندو سنه مراجعت قنوردی قز یروس (۱)

(۱) سیواس و صاروخان وایدین طرفارنده واقع ایدی مملکتی ملو کندندر .

ایرانلوره اعلان حرب ایدرک کلی عسکر ایله هالپس نهری کنارینه قدر واردقده نهر مذکور برطرفدن کچید ویرمیوب قارشو طرفه کچمک ایچون دخی کوپری وقایق اولدیغندن غایت متحیر ومضطرب قالمش اولدیغنی حالده تالپس بالتصادف اردو محله اوغرایوب کوپریسزوقایفسزکامللا اردونک امرارینه چاره بوله جفنی ملک مشارالیه سو یلیدی ودرعقب اردونک براوجندن دیگر اوجنه منتهی اولیق اوزره یارم ای شککنده برجسیم خندق قازدیدی ونهروبو طریق ایله ایکی قول اوله رق ایکهسی دخی کچید ویردیکندن اردو زحمتزجه قارشویقه یه کذارایلیدی . بووقعده مشارالیه فزیروس پالچه اها لپسنی دائره اتفاقه دعوت واولبابده زیاده ابرام ایتمشکن تالپس اها لپسک بونی قبول ایتملرینه موافقت کوسو سترمدی وشوتدیر سایه سنده مملکت دست اعدایه دو شمکدن خلاص اولدی چونکه کسری قزیروسه غالب کلدکده بونک متفق اولان مملکتلری یغما ایدوب پالچه یه طوقمندی .

تالپس غایت مسن اولدیغنی حالده برکون او یون سیرایتمک ایچون کندوسنی برسد اوزرینه نقل ایتدرمشیدی کونشک کمال شدندن متأثراً همان سیرایتدیکی محله وفات ایلدی پالچه اها لپسنی جنازه سنی زیاده حرمت و توقیر ایله قالدیروب دفن ایتدیله .

(منیف)

(مجموعه عبرانابه جواب)

بودن بش التي ماه مقدم مجموعه عبرانابه د اثر يازمش اولديغمن
 بعض مطالبات حقننده مجموعه مذكوره نك مؤخرأ چيقان
 اوچنجي نومر وسنده مندرج جواب مع استغراب منظور عاجزانه من
 اولشدر . شو تآ خر كويا بزم تعبير اتجه وقوعبولان بعض
 غفلت نك كندور نجه حاصل ايتديكي تآثيراته اسناد اولنمش ايسده
 شو مقدمه نك نه بي منبج اوله جغني ادنا ملاحظه ايله معلوم اولديغني
 حالده مجموعه عبرانابه بونك بر عذر بدتر از كناه اوله جغني درك
 ايله مامسي دها زياده موجب تآثر حالاتدن ايدوكي بي اشتهادر .
 كلامك شدت تآثيراتي انكار اولنه من ايسده جوا بنك بش التي ماه
 صكره يه تآخيري خاصه سي ايشيدلمش شي اوليوب ادما اولنمان
 غفلت نك مجموعه عبري او قدر مدت صكره جواب اعطا سنه مجبور ايلش
 ايسه اشبو غفلت نك ما فوقنده بالطبع يك چوق درجات اوله جغندن او حالده
 بونلر نك نسبتله حصوله كتوره جكي تآثيرات مجموعه مذكوره بي ييلارجه
 و بلكه الى اخر الدوران جواب ويره ميه جك بر حالده بولنديرسي
 لآ زم كله جكي دركاردر . هر نه ايسه كرك شو جوابك نابهنگاملغندن
 و كرك شبهات واقعه مزك دفعي ضمننده ويري لان توضيحاتك
 بزه قناعت ويره جك صورته اولوب اوليه جغندن قطع نظر صورت
 افاده سي محاورات ادبيه اصولته تماميله موافق اولديغندن طوغر وسي
 بوراسي نزد عاجزانه مزده زياده موجب تحسين اولوب في الحقيقه
 بووجهله تلاحق افكار اثمار نافع سنك اقتطاف في مباحثات ادبيه ايله

اغراض نفسانيه بپني تفريق اولمغه متوقف اولديغندن
مجموعه عبرك شودقايقه وقوف و رعائتي باعث كمال محظوظيتيز
اولمشدر .

فقط صورت حال و يا خود آرزوي مافي البال بيانندن عبارت
اولان بعض مقالاتمزه (ان بعض الظن اثم) تنبه جليندن غفلتله
مراد ايتديكمز تعريف رنكي و يريله رك جواب اعطاسنه تصدى
قلمسنيك باديء تأسيف اولديغني كتم ايده مير . مثلا مجموعه
عبرانتباهك ميدانه كلان برنجي نومروسنيك قطعده سي كوچك
و دروننده مندرج موادك ترجان احوالده كورلمش ديتلمسي
و كند و وعد و اعلاني وجهله ايكي ايده بر كره چيقاريله جغي
خبر و يرلسي مجموعه نك حال و شائني تعريفدن عبارت اولديغندن
بو كيفيت بحق تعريف ضمنى به حل اولنده مز . و چشم انصاف
و ايمان ايله باقلاديغني حالده مجرد طبيعت افاده نك بزى بو
وادى به سوق ايلتش اولديغني آكلاشيلور . چونكه يكم بر مجموعه
ظهورندن بحث و لند قدده بونك نه شكلده و نه مقوله موادى
شامل اولديغني و نه قدر مدت طرفنده بر كره چيقه جغي مسائلي وهله
اوليده خاطره كله جكندن اشته بو مقوله اعلانندن انفكاكى
جائز اوليان شو مسائلك توضيحي مقصديله تفصيلات مذكوره به
كريشلك وظيفه دن عد اولمشيدي . مجموعه عبرانتباهك شو
اوصافي جمعيت كتابت نظرنده نقايصدن معدود اولديغني حالده
اولدن اختيار ايتما ملي و بر كره قرار و يريله رك اعلان اولند قدن
صكره بسنه لرنيك تكرار ايلسندن منفعل اولدولمايدر .

مجموعه عبرتنامه ترکیبک صحتی حقیقه بسط اولیان دلائل
متنوعه دفع اشکاله مدار اوله میوب بونلرک اک معتولی جوائب
غزته سنک یازدیغی ایسه ده عرییده جاری اولان هر برقا عدبک
لسان عثمانیده جواز استعمالی تسلیم اولنه میه جغنی جهتله انک دخی
عدم مقبولیتی درکارو بومقوله حالاتده انجق ویسی و ترکیبی
منشآت ترکیده ده مقتدی به اولان ذواتک اثار یله استدلال اولنه
یيله جکی بیدار در . هر نه ایسه برطاقم تأویلات بعیده ایله صحتی
تجویز اولنسه یيله عموم ناس استفاده ایتمک وبالخصوص کندو
اعلانی وجهله مکاتبه اطفاله ارقوتدرلق اوزره اختراع اولنش
برمجموعه نک ممکن مرتبه سهل وساده اولسی لازم کلور ایکن اک
اول تلفظ اولنه جق اسمنده نیچون بودرجه تعقید و اشکال
اختیار اولنمیدر .

ظن عاجزانه مزه کوره بو اسم انتخاب اولندیغی وقت هر نصلسه
ترکیبک صحیح اولوب اولدیغی ایوجه مطالعه اولنماش اولوب بعده
ککرم بزم طرفدن و ککرم سائر بعض خیرخواهان جانندن
وقوعبولان اخطار اوزرینه جمعیت ککرت بونک برصورت صحیحیه
تحویره مبادرت ایلسی شیمه حقیقتناسی و تصفیه دها ایق و احرا
ایکن تعلیل بعدالوقوع قبیلندن برطاقم براهین اتیانیه شوسه
صریحده اصرار ایلسی جای تأسفدر .

جمعیت ککرت طرف سلطنت سنیه دن مجموعه مزه حقیقه شایان
بیوریلان مساعدات جلیله یه غبطه ایدرک کندوسی دخی بوکا
مظهر اولسه مجتهد سنی آیده ایکی کره چیقاره جغنی بیان ایلمشدر .

اولاً مجموعه فنون اشنبو مساعدات مغبوطه به درت بش نومروسی
چقد قدن و دوامنه عاسه جه امنبت حاصل اولد قدن صکره
نانل اولمش ایدو کندن مجموعه عبرشو حاله بر نظر عبرت و انتباه ایله نگاه
ایدرك بجه ایتیب مساعده کور میورم دیو مایوس اولما ملی
(عاشق که شد که یار بحالاش نظر نکرد * ای خواجه درد نیست
و کرنه طیب هست) مفادینی پیش نظر مطالعه دن تبعید ایتما ملیدر
ثانیا مجموعه عبر موعود اولدیغی وجهله ایکی آیده بر کره دخی چی قامیوب
برنجیسی رجب و ایکنجیسی شوال و اوچنجیسی محرم تاریخی
اولسنه نظراً اوچ آیده بر کره ظهور ایتمش اولدیغندن هنوز اولکی
وعدی انجام اولمادیغی حالده مواعید سائره نک تأیینی براز
مشکلجه اوله جغنی جمعیت کتابت غالباً تخطر آیده مامشدر .

مجموعه عبر کندوسنک اختیار ایتمش اولدیغی بعض حرکاتک
ذاتاً خطا و یا خود صواب اولسی بجه کیرشمیه رک کندو افکارینه
کوره مجموعه فنونی تشریک ایله اکتفا و بوضه ده مجموعه فنونده دخی
مکرر مواد طبع اولمادیغی ادا ایتشدر . شمعی به قدر بزدن بو مقوله
حرکت صدورینه اطلاق اولیوب اگر بوندن مراد مواد حکمییه
تلماق ایسه اعتقاد عاجزانه مزه کوره بو او قبیلدن اوله مز چونکه
بو مقوله مطبوعات علیه نک اقدام وظایفندن بریسی ظهور ایدن کابلرک
خلاصه سنی اعلان ایتک و کتابلری اشتزایه و یا خود سرایا مطالعه به
وقت و حاللری مساعد اولمیانلره بو وجهله بر علم اجالی و یرمک
قضیه سندن عبارت اولدیغندن شو وجهیه نک ایفاسی مقصدیله
خلاصه تلماق تحریرینه ابتدار قلمشیدی . مجموعه عبرک شو

اشارتی فی الحقیقه تلمیحه عائد ایسه مسما سی دخی اسمی کبی
موافق قاعده اوله میوب اولخالده جمعیت کتابت اعظم وظائف اولان
بر ماده دن بی خبر بولمش دیک اولور .

جمعیت کتابت عنوانی بختنده مراد من مطلقا اسم ایله مسمی
بیننده مطابقت تامه ارامق اولسیوب برناسبت وجودینک دخی کافی
اوله جنی درکار ایسه ده مجموعه عبر ترکیب اضافینک تحقیق وتدقیق
صره سنده صفت و موصوف اولدیغی بدیهی اولان (علائم
سماویه) تعیرینه ترکیب اضافی دیه رک (جمعیت کتابت) ترکیبینه
قیاس ایلی اغرب حالاندندر برده مجموعه فنونک بزنجی نومرو سنده
بر تفصیل یازدیغی وجهله علائم سماویه مجموعه عبرک دیدیکی کبی
یا لکن آثاره وائیه دن عبارت اولیوب هوا و هوا و ضیا و القریقندن نشأت
ایدن آثار و حادثاندن بحث ایلدیکندن علائم سماویه اسمیه اشبو
مسمی بیننده مطابقت کامله اولدیغی مسلمدر .

معارف بشریه بو مقوله مطبوعات علمیه نک تحریر و ترتیبی
ضمینده هنوز برالت مخصوصه ایجاددی درجه سنه قدر وارماش
اولوب بونک مجرد ارباب فضل و کمالک معاونت و اهتماملرینه
متوقف اولدیغی و حتی کندوسی دخی بودفعه شوسایه ده ایلک
نومرو سنه نسبت کسب توسع و انتظام ایلدیکی حالده مجموعه عبر
مقدمجه بو وادیده وقوعبولان تمنیات خالصانه مزنی غالباً بر فناشی
ظنیه یا لکنزجه قبولدن امتناع ایله بونک مجموعه فنون حقدنه
دخی شمولی تمنی ایلی جای دقتدر . بو باده بزم اصلا استغنا
داعید سننده بولنیوب دائما اصحاب کمالک حسن همت و معاونتی

نیاز و استدعای خالی اولدیغیز جمله نیک معایومیدر هر نه ایسه
 مجموعه عبر حقنده بزم دعوات خیریه مزک عهد قرینده مقرون
 اجابت اولسندن طولایی بیان منونیتته مسارعت ایدرز .
 مجموعه عبر مجرد دفع اشکال مقصدیله بیانه اجتر اولنان
 مظالمعمری سؤنیتته اسناد و بوکا مقابله بزم دخی بعض
 قصور میری بولوق مراد ایدرک (سهوا ذهول) ترکیبی محل فصاحت
 عدایتش ایسده قاموسده مصرح اولدیغی اوزره ذهول قصدا
 برشیدن غفلت ایتمک معناسنه دخی کلدیکی جهتله جمعیت کتابته
 رعایه سهولفظیله تمیز اولندیغندن بونک بین الفصحا مقبولینده
 اشتباه اولنه مز هیچ دکل ایسه مجموعه عبرک شواعتراض صره سنده
 مطلقاً سهوا ارتکاب ایتمش اوله جغی (عبارة ساهیه) تعیرندن
 اصح و انصح اولدیغی اشکاردر .
 (جمعیت علیة عثمانیه)

(امید برونندن مکتوب مخصوص)

مأموراً امید بروننده بولنان مدرس ابو بکر افندی طرفندن
 بودغه ۱۲۷۹ سنه سی ذی القدم سنک یکر می طقوزی تاریخیه
 مؤرخاً ورود ایدن مکتوب بعض حوادث مسهمه بی شامل اولغله
 بیانه مسارعت قلنور شو یله که اولحوالی اهالی اسلامیه بیننده
 اوتیه دنیرو باعث نزاع و قتال اولان اختلاف مذهب مجرد افندی
 مومی الیه نصایح و مواعظنک حسن تأثیر و برکاتیه بوکره کلیاً
 زائل و برطرف اولدیغندن عموم اهل اسلام تصحیح اعتقاد ایله

شادکام اوله رق مطلوب اولان حسن ائتلاف حیز حصوله
 کلمش و بودخی حامی شریعت غرا اولان ذات شوکتسمات
 حضرت پادشاهی ایله اهالی مذکوره نیک متبوععلری بولنان حشمتلو
 انکلتزه قرالیمه سی حضرت تتری طرفندن شوخصوصده سزاوار
 بیوریلان همم و مساعدات سنیه ثمره حسنه سی بولنش اولمغله
 اهالی مزبوره کرک طرف اشرف حضرت پادشاهی یه و کرک
 قرالیمه مشارالینا حضرت تتری جانبینه لوازم شکرانیتک ایفاسی
 ضمنده مخصوص تشکرنامه لر تنظیم و تقدیم ایتمک نیتده بولنش لدر
 مقدم امید برونندن آلدیغیز محرمات ماننه نظر آشواختلاف
 تگون ایده لی الی سنه اولوب پک چوق سؤحالاتی داعی اولمش
 و شمیدی یه قدر بالد فعاة صور عدیده ایله دفعی اسبابنه تشبث
 اولمش ایسه ده برفائده سی کور یله مامش اولدیغی حالده
 بودفعه افندی مومی الیهک ازوقت ظرفنده تفرقه واقعه نیک رفع
 وازاله سیله اصلاح ذات الینه ظفریاب اولسی حقیقه حسن
 موفقیت حضرت خلافتناهی آثار جلیله سندن اولدیغی
 بی اشناهدر.

(خلاصه پولیتقیه)

لهستان

لهستان مسئله سی حقنده انکلتزه و فرانسده و اوستریا دولتتری
 طرفندن ایکنجی دفعه ولق اوزره بشقه بشقه روسیه دولتته اجرا
 اولنان تبلیغاته روسیه دولتی طرفندن جواب کوندرمش

ایسده هوز محارینه وصولی استخبار اوانه مدیغی مثلونده ما آله
 اولدیغی دخی آکلا شیله مامشدر . تحقیقات اخیره یه کوره
 دول ثلثه نك روسیه دولته وقوعبولان تکلیفلی الی ماده دن
 عبارت اولوب بونلر دخی اول روسیه دولتی طرفندن لهلول
 حقنده صورت مطلقده عفو عمومی اعلان قلمسی ثانیاً لهستانده
 برملت مجلسی تشکیل اولنسی . ثالثاً لهلوزک ما موریت دولته
 استخدام اولنهرق لهستانده بر اداره ممتازه و مخصوصه
 تاسیس ایدلمسی . رابعاً لهستانده سرستی مذهب اصولنك
 کاملاً اجرا و قولیک مذهبی حقنده نامساعد اولان بعض اصول
 جاریه نك الغا قلمسی خامساً له لساننك لسان رسمی اتخاذیله امور
 حکومتده و محاکم و مکاتبده استعمال و سادسا لهستانده عسکر تحریری
 خصوصنك بر صورت منظمه یه ادخال اولنسی خصوصاً بریدر .
 روسیه دولتنك اشبو تکلیفاته نصل جواب ویره چکی معلوم
 اولدیغی حالده له اداره ملیه سی طرفندن وقوعبولان اعلانه
 لهلولک ترک سلاح ایتسی آتی الذکر شروط سته یه موقوف اولدیغی
 بیان اولمشدر .

اولاً حکومت ملیه طرفندن دولتر نزدیکه کوندریله چک سفرانك
 رسماً قبولی ثانیاً دول ثلثه طرفندن دایمارقه واسوج دو تناسیله
 متفقاً حرکت ایتک اوزره بحر بالطنغه بفرقه سفاین خریه
 ارسالی ثالثاً لهستانه فرانسه و اوستریا طرفندن بر مقدار عسکر
 اعزامی رابعاً روسیه عسکرینك لهستانی تخلیه ایله حدوده
 چکلیسی خامساً موقتاً بر حکومت ملیه تشکیلی سادسا در عقب برملت

مجلسی کنسادیله شو اساسلر اوزرینه مذاکرات لازمه تک اجراسی
ایچون وارشاوده برقونفرانس عقدی و بونده لهستان اداره
ملیه سی طرفندن برمرخص بولندیلمسی
لهستانده کماکان محاربه به دوام اوزره اولوب بعضاً لهلول و بعضاً
روسیه لول مظهر غلبه اولمقده و غزت لک روایتیه کوزه روسیه
جنزالی مورایفک مغلوبین حقنده فوق مایتصویر معاملات غدارانه
اجرا ایتمکده در

یونانستان

یونانستان ایچون قرال انتخابی مسئله سی خیلی وقت ممتد
اوله رق نهایت تسویه پذیر اولمش و قرال جدیدک عهد قریبده
آنده یه ورودی منتظر اولدیغدن ارتق یونانستانده آسایش حال
تقررا ایش ظن اولندیغی حالده بو دفعه آنده تکرار بر اختلال
ظهور یله خلیجه سفک دمای موجب اولمشدر شویله که برعناسته
التجایتمش اولان بر طاقم حیدود لک اخذ و کرفتی ایچون حکومت
طرفندن حریره وکیلنه بر مقدار عسکر ارسال تکلیف اولندقدده قبولدن
امتناع ایتمش و بونک اوزرینه وکیل مومی الیه حبس اولمش اولغله
عسکری طاقی وکیل مومی الیهی استصحاب ایدرک وکلادن
(قوموندروس) و (کافورناسی) اخذ و کرفت ایدرک حریره وکیلنک
سبیلی تخلیه اولندقجه مومی الیه های توقیف ایده جاکرینی
بیان ایتمش لردر بونک اوزرینه ضبطیه نفراتی دخی عسکری
طاقه منضم اوله رق ماه حالک اون اوچنجی وارن دردنجی کونلری
بونلرایله حکومت طرفدارانی پیننده شهر داخلنده بر محاربه

عظیمه وقوعبولش و طرفیندن اوچ درتسوزقدر ادم مقتول و مجروح اولمشدر بعده آتنده مقیم دول اجنبیه سفرا سنک توسططیله اختلال تسکین اولنوب طرفینک موافقتیله برحکومت جدیده تشکیل اولنش و اصل سبب فساد اولان عسکری گروهی ایالاته اعزام قلمشدر

بعض غزتهلرک روایتنه کوره شو اختلالک قرال جدیده زیاده سوء تأثیری اوله رق یونانستانده بر مدت مقدار کافی انکلیر عسکری اقامه اولمدقجه اوراده اقامته امنیت ایده میه جکئی انکلتره دولته رسما اخبار ایلمشدر

ممالک مجتمعه امریقا

شمال اردوسی جزالاردن غرانت معینده یوز بیک عسکر اولدیعی حالده و یقسبورغ شهرینی حصص و تضییق ایتمکده ایسه ده جنو بلولر طرفندن شجیهانه مقاومت اولندیغندن شمدی یه قدر تسخیر یته موفق اوله مامشدر . شمال جزالاردن بانقس کچن ماه مایسک یکر می یدیسنده پورت هودسون شهری اوزرینه اوچ قولدن هجوم ایدرک محاربهٔ عظیمه وقوعبولش و بو وقعه ده شمالولر طرفندن درتیک قدر ادم مقتول و مجروح اولمشدر . جنو بلولر یوز بیک عسکر ایله پانسلیوانی طرفنه هجوم ایتمک اوزره اولوب محل مذکور حکومتی بوکا مدافعه ایچون التمش بیک کوکلو عسکر تدارک ایتمک اوزره ایسه ده عموم اهالی طرفندن مقابلهٔ اعداده حرکات غیورانه ظهوری مأمول اولدیغنی روایت اولمقده در جنو بلولر سفا یندن برسغینه ناتوکت نام محل پیشگاهنده شمالولره

متعلق قرق قطعہ بالقبی کہسی غرق وتلف ایلشدن . شمالالوزدن
محرورباتده وفات ایدن اشخاصک اولاد و عیالری طرفندن معاش
استدعاسیلہ حریره نظارتنه تقدیم اولنان عرضحاللرک عددی
اون سکنزیکه بالغ اولمشدر .

مکسیقا

مکسیقانک مواقع مستحکمه سندن اولوب بر از وقتدنبرو فرانسه
عساکری طرفندن حصر و تضییق اولنان پوئبلا شهری
کچن مایس افرنجینک اون ییایسنده بلا شرط تسلیم اولمش
و شهر مذکور داخلنده بولنان مستحفظین قوماندانلری بولنان
جنرال اورتیغایله برابر اسیر ایدلمشدر .

شهر مذکورک تسخیرندن صکره فرانسه عساکری مکسیقانک
پایتختی ارلان . مکسیقو شهری اوزرینه عزیمت ایدوب شهر
مذکور مستحفظینی دخی مقاومت ایدمه چکلرینی حس ایتلمریله
شهری تخلیه ایدرک بر طرفه چکلمش و بولنرک مخالفی اولان
طرف فرانسزلی شهره دعوت ضمننده جنرال فوره طرفنه ادملر
ارسال ایلش اولمریله حزیرانک بشنجی کونی فرانسه عسکری
شهر مذکوره داخل اولمشدر .

مکسیقاده نائل اولدیغی مظفریته مکافاه فرانسه عساکری
باش قوماندانی مشارالیه جنرال فوره یه مارشاللق رتبه سی
اعطا اولمشدر .